



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Patrimoine mondial

31 COM

Distribution limitée

WHC-07/31.COM/INF.1

Paris, 2 février 2007

Original: anglais

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE**

**CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION DU PATRIMOINE
MONDIAL, CULTUREL ET NATUREL**

COMITE DU PATRIMOINE MONDIAL

**Trente-et unième session
Christchurch, Nouvelle Zélande
23 juin-2 juillet 2007**

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Des informations complètes sur la 31e session figurent sur le site Web suivant :

<http://www.31whc.org>

Ce site renvoie par liens hypertextes vers les informations nécessaires concernant les visas obligatoires, le voyage et le logement, les formulaires de préinscription et les informations touristiques.

TABLE DES MATIÈRES

1. **OBJET**
2. **ORGANISATEURS ET SECRÉTARIAT NÉO-ZÉLANDAIS DE LA CONFÉRENCE**
 - 2.1 Le pays hôte
 - 2.2 Les organisateurs de la Conférence
 - 2.3 Coordonnées du Secrétariat néo-zélandais
 - 2.4 Agence de voyages de la Conférence
3. **PROGRAMME ET ÉVÉNEMENTS ASSOCIÉS**
 - 3.1 Programme de la 31^e session du Comité du patrimoine mondial
 - 3.2 Excursions
4. **PASSEPORT ET VISA, INFORMATIONS SUR LE VOYAGE ET ASSURANCE, LIAISONS AVEC L'AÉROPORT, LOCATION DE VOITURES**
 - 4.1 Passeport et visa
 - 4.2 Informations douanières et procédures de sécurité biologique
 - 4.3 Informations sur le voyage et assurance
 - 4.4 Liaisons avec l'aéroport à l'arrivée et au départ
 - 4.5 Location de voitures
5. **LIEU DE LA RÉUNION**
6. **PARTICIPANTS, INSCRIPTION, SÉCURITÉ**
 - 6.1 Participants
 - 6.2 Inscription
 - 6.3 Sécurité
 - 6.4 Bilan neutre en carbone
7. **LOGEMENT, CIRCUITS GRATUITS ET EXCURSIONS POSSIBLES APRÈS LA RÉUNION**
 - 7.1 Réservation d'hôtels
 - 7.2 Circuits gratuits et excursions possibles après la réunion
8. **SERVICES ET INSTALLATIONS POUR LA RÉUNION**
 - 8.1 Espace de bureau pour les participants
 - 8.2 Services médicaux
 - 8.3 Restauration

9. ORGANISATION POUR LES MÉDIAS

10. INFORMATIONS GÉNÉRALES

- 10.1 Présentation de Christchurch
- 10.2 Transports locaux
- 10.3 Monnaie et devises
- 10.4 Permis de conduire
- 10.5 Électricité
- 10.6 Services postaux
- 10.7 Téléphone
- 10.8 Réglementation concernant le tabac
- 10.9 Heure
- 10.10 Météo
- 10.11 Santé

1. OBJET

1.1 Le Comité du patrimoine mondial est constitué de représentants de 21 des États parties à la *Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel*, élus par l'Assemblée générale des États parties à la *Convention*.

La composition actuelle du Comité est la suivante : Bénin, Canada, Chili, Cuba, Espagne, États-Unis d'Amérique, Inde, Israël, Japon, Kenya, Koweït, Lituanie, Madagascar, Maroc, Maurice, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande (Président), Norvège, Pérou, République de Corée et Tunisie.

Le Comité a pour fonctions essentielles :

- (i) D'identifier, sur la base des propositions d'inscription soumises par les États parties, des biens culturels et naturels de Valeur Universelle Exceptionnelle qui doivent être protégés dans le cadre de la *Convention*, et d'inscrire ces biens sur la Liste du patrimoine mondial ;
- (ii) De contrôler l'état de conservation des biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial, en liaison avec les États parties ; de décider quels biens de la Liste du patrimoine mondial doivent être inscrits sur la Liste du patrimoine mondial en péril ou retirés de cette Liste ; et de décider si un bien peut être supprimé de la Liste du patrimoine mondial ; et
- (iii) D'examiner les demandes d'assistance internationale financées par le Fonds du patrimoine mondial.

1.2 En juillet 2006, la 30e session du Comité du patrimoine mondial (Vilnius, 2006) a accepté l'offre de la Nouvelle-Zélande d'accueillir la 31e session à Christchurch, Nouvelle-Zélande, du 23 juin au 2 juillet 2007.

2. ORGANISATEURS ET SECRÉTARIAT NÉO-ZÉLANDAIS DE LA RÉUNION

2.1 La Nouvelle-Zélande va accueillir la 31e session du Comité du patrimoine mondial à Christchurch. Toutes les informations utiles figureront sur le site Web de la réunion à <http://www.31whc.org/>

2.2 Coordonnées des organisateurs de la réunion :

Adresse : Réunion du Comité du patrimoine mondial
Conference Innovators Ltd
PO Box 13-494
196 Gloucester Street
Christchurch 8011
Nouvelle-Zélande

Directeur : M. Tracey Thomas
Tel : +64 3 379 0390
Fax : +64 3 379 0460
E-mail : tracey@conference.co.nz

Questions générales : Mme Rachelle George
Tel : +64 3 379 0390
Fax : +64 3 379 0460
E-mail : rachelle@conference.co.nz

Inscription : Mme Rachelle George
Tel : +64 3 379 0390
Fax : +64 3 379 0460
E-mail : rachelle@conference.co.nz

Médias : Mme Nic Vallance
Tel : +64 4 471 3158
Fax : +64 4 471 1082
E-mail : nvallance@doc.govt.nz

Visas : Mme Rachelle George
Tel : +64 3 379 0390
Fax : +64 3 379 0460
E-mail : rachelle@conference.co.nz

Informations générales sur les excursions, circuits et expositions :
Mme Rachelle George
Tel : +64 3 379 0390
Fax : +64 3 379 0460
E-mail : rachelle@conference.co.nz

2.3 Coordonnées de la personne à contacter au Secrétariat néo-zélandais :

Mme Carla Wilson
Département de Conservation Te Papa Atawhai
Directeur du patrimoine mondial
Pou Here Taonga Aotearoa
Tel : +64 4 471 3110
Fax : +64 4 471 3027
E-mail : chwilson@doc.govt.nz

2.4 Agence de voyages de la réunion :

Conference Innovators Ltd
PO Box 13-494
196 Gloucester Street
Christchurch 8011
Nouvelle-Zélande

Hôtels, transferts, visites et excursions :

Mme Rachelle George

Tel : +64 3 379 0390

Fax : +64 3 379 0460

E-mail : rachelle@conference.co.nz

3 PROGRAMME ET ÉVÉNEMENTS ASSOCIÉS

- 3.1** Le programme officiel des réceptions de la 31e session du Comité du patrimoine mondial sera disponible sur le site Web de la réunion à <http://www.31whc.org/>

Indépendamment du programme officiel des réceptions, les délégués sont invités à acheter des billets pour le spectacle « Le Lac des Cygnes » du Ballet royal de Nouvelle-Zélande et pour le concert « Cosaques et Canons » de l'Orchestre symphonique de Christchurch. Pour plus de détails sur ces événements, voir le site Web à <http://www.31whc.org/>. Veuillez vous reporter au **Formulaire de réservation à l'Annexe B** pour acheter vos billets.

- 3.2** Excursions :

Veuillez faire votre choix à l'**Annexe D (Liste des circuits gratuits et excursions possibles après la réunion)** et compléter le **Formulaire de réservation à l'Annexe B III (Circuits gratuits)** et **B IV (Excursions possibles après la réunion)**.

4 PASSEPORT ET VISA, INFORMATIONS SUR LE VOYAGE ET ASSURANCE, LIAISONS AVEC L'AÉROPORT, LOCATION DE VOITURES

4.1 Informations sur les visas et l'immigration en Nouvelle-Zélande

Pour plus d'informations sur les voyages en Nouvelle-Zélande, voir le Guide de l'immigration (sur la partie droite de la page Web sous « Formulaires et Guides ») à <http://www.immigration.govt.nz/migrant/stream/visit/visitors/default.htm>

Selon la législation néo-zélandaise, les visas ne sont délivrés ni à l'aéroport ni à aucun autre point d'entrée dans le pays.

4.1.1 Conditions concernant le passeport

Tout voyageur se rendant en Nouvelle-Zélande doit détenir un passeport valable au moins trois mois après la date prévue pour le départ de Nouvelle-Zélande.

4.1.2 Conditions concernant les visas

Veuillez vérifier au paragraphe 4.1.4 ci-dessous s'il vous faut un visa. Si c'est le cas, vous devrez être en possession de votre visa avant le voyage faute de quoi vous ne seriez pas autorisé à embarquer sur votre vol pour la Nouvelle-Zélande.

C'est à vous de vous occuper d'obtenir un visa de visiteur. Votre lettre d'invitation au Comité du patrimoine mondial devrait suffire pour témoigner de la nécessité de votre visite en Nouvelle-Zélande.

Si vous vous rendez en Nouvelle-Zélande via un autre pays, il se peut que vous ayez également besoin d'un visa de transit ; voir au paragraphe 4.1.7 ci-dessous.

4.1.3 Obtention d'un visa

Pour demander un visa, il faut être en bonne santé et de bonne moralité. Certaines personnes ayant commis des délits graves ne sont pas autorisés à entrer en Nouvelle-Zélande. La section 7 (1) de la loi sur l'immigration de 1987 précise les conditions d'entrée en Nouvelle-Zélande.

Pour soumettre une demande de visa de visiteur, il est nécessaire de fournir :

- Un formulaire de demande de visa de visiteur (voir point 4.1.5)
- Un passeport valide au moins trois mois après la date de départ de Nouvelle-Zélande
- Un billet aller-retour
- Une somme suffisante pour subvenir à vos besoins pendant votre séjour, soit
 - 1000 NZD par personne par mois de visite, ou
 - 400 NZD par personne par mois si l'hébergement a été payé d'avance.
- Le montant des frais de visa

Votre demande peut être **refusée** si :

- Votre demande est incomplète lors de son dépôt
- Le montant des frais de visa n'est pas inclus
- Vous fournissez de fausses informations
- Vous ne répondez pas aux conditions d'obtention du visa

4.1.4 Dispenses de visas

Les ressortissants britanniques et australiens n'ont pas besoin d'un visa pour se rendre en Nouvelle-Zélande.

Les pays figurant ci-dessous ont des accords de dispenses de visas avec la Nouvelle-Zélande et leurs ressortissants n'ont pas besoin de visas de visiteurs pour se rendre en Nouvelle-Zélande pour des périodes inférieures à trois mois (« visiteur dispensé de visa »).

| | | |
|-----------------|---------------------------|--------------------|
| Afrique du Sud | Estonie **** | Malte |
| Allemagne | États-Unis d'Amérique *** | Mexique |
| Andorre | Finlande | Monaco |
| Arabie saoudite | France | Norvège |
| Argentine | Grèce | Oman |
| Autriche | Hong-Kong ** | Pays-Bas |
| Bahreïn | Hongrie | Pologne |
| Belgique | Irlande | Portugal * |
| Bésil | Islande | Qatar |
| Brunei | Israël | République tchèque |
| Canada | Italie | Saint-Marin |
| Chili | Japon | Singapour |
| Chypre | Koweït | Slovaquie |

| | | |
|---------------------|---------------|----------|
| Cité du Vatican | Lettonie **** | Slovénie |
| Corée du Sud | Liechtenstein | Suède |
| Danemark | Lituanie **** | Suisse |
| Émirats Arabes Unis | Luxembourg | Uruguay |
| Espagne | Malaisie | |

* *La dispense de visa ne s'applique pas aux personnes voyageant avec des passeports de non-ressortissants délivrés par ces pays*

** *Ne s'applique qu'aux résidents de Hong-Kong voyageant avec des passeports administratifs spéciaux ou des passeports britanniques nationaux (ou d'outremer)*

*** *Y compris les ressortissants des États-Unis d'Amérique*

**** *La dispense de visa ne s'applique pas aux personnes voyageant avec des passeports de non-ressortissants délivrés par ces pays.*

Si vous êtes un visiteur dispensé de visa, vous devez :

- Détenir un billet en cours de validité pour un pays où vous êtes autorisé à entrer ; et
- Posséder une somme suffisante pour subvenir à vos besoins lors de votre séjour ; et
- Détenir un passeport valable trois mois après la date de votre départ de Nouvelle-Zélande ; et
- Ne visiter la Nouvelle-Zélande que le temps autorisé à l'arrivée – généralement trois mois. Si vous souhaitez rester plus longtemps, il vous faudra demander un permis de visiteur en Nouvelle-Zélande.

4.1.5 Comment et où demander votre visa

Vous pouvez obtenir des informations et conseils supplémentaires auprès des bureaux diplomatiques et consulaires néo-zélandais (<http://www.mfat.govt.nz/Embassies/NZ-Embassies/index.php>) et auprès des services néo-zélandais d'Immigration à Apia, Bangkok, Beijing, Hong-Kong, Jakarta, La Haye, Londres, Moscou, New-Delhi, Nuku'alofa, Shanghai, Singapour, Suva, Sydney et Taipei (<http://www.immigration.govt.nz/migrant/stream/visit/>). Les demandes de visas de visiteurs peuvent être téléchargées à partir du site Web du Service néo-zélandais de l'Immigration. Veuillez vous assurer que votre formulaire de demande est correctement rempli et que vous avez joint le montant des frais de visa.

Pour savoir où envoyer votre formulaire de demande et le montant des frais de visa, voir la rubrique "Office and fees finder" sur le site Web néo-zélandais de l'Immigration. Après avoir cliqué sur le lien «Office and fees finder », vous devrez sélectionner le pays dont vous êtes ressortissant et indiquer votre adresse actuelle et le type de visa dont vous avez besoin (visa de visiteur). Il vous sera ensuite indiqué où envoyer votre demande de visa, le montant des frais, en quelle monnaie payer et les modes de paiement acceptés.

4.1.6 Délais de demande de visa

Une demande de visa pour la Nouvelle-Zélande peut prendre jusqu'à 6-8 semaines. Il peut vous être demandé de laisser votre passeport au service ou au fonctionnaire de l'immigration le temps que durera le processus. Veuillez prévoir suffisamment de temps avant votre départ pour l'obtention de votre visa.

4.1.7 Visas de transit

Si vous passez par l'Australie ou si vous prévoyez une escale en Australie, vous devez demander un visa australien. L'Australie n'a pas d'accord de dispense de visa avec la Nouvelle-Zélande. Vous devez donc avoir un visa australien même si vous ne comptez pas quitter l'aéroport et quel que soit le temps que vous passerez en Australie.

Si votre avion se pose en Australie pour une durée quelconque, un visa australien en cours de validité est NÉCESSAIRE.

Si vous voyagez via les États-Unis, il vous faudra peut-être aussi un visa temporaire ; veuillez vérifier avec votre agence de voyages si des visas de transit sont nécessaires pour tous les pays par lesquels vous passerez pour vous rendre en Nouvelle-Zélande.

4.2 Arrivée en Nouvelle-Zélande – Informations douanières et procédures de biosécurité

4.2.1 Déclarations

La Nouvelle-Zélande a des douanes très strictes et procède à une inspection de biosécurité dans tous ses aéroports internationaux. **Vous devez déclarer toutes les denrées alimentaires et marchandises animales ou végétales en arrivant en Nouvelle-Zélande.**

Les articles suivants doivent être déclarés à l'arrivée en Nouvelle-Zélande :

- toute denrée alimentaire
- équipement tel que matériel de camping ou clubs de golf
- marchandises susceptibles d'interdiction ou de limitation, notamment armes, articles répréhensibles (indécents), produits de faune ou de flore ou drogues illicites
- marchandises dépassant le montant autorisé de 700 NZD et les quantités de tabac et d'alcool autorisées
- marchandises destinées à des fins commerciales, économiques ou d'échanges
- marchandises transportées au nom d'une autre personne
- somme égale ou supérieure à 10 000 NZD, ou l'équivalent en devises étrangères.

Il y a une amende immédiate de 200 NZD pour tout article limité ou interdit non déclaré trouvé sur un quelconque passager arrivant en Nouvelle-Zélande. Des informations incorrectes sur la Fiche d'Arrivée en Nouvelle-Zélande (remise aux passagers en cours de vol) peuvent également entraîner une amende immédiate de 200 NZD.

Certaines infractions graves à la législation néo-zélandaise sur la biosécurité peuvent entraîner une amende pouvant aller jusqu'à 100 000 NZD, ou une peine de prison pouvant aller jusqu'à cinq ans.

4.2.2 Dénrées alimentaires, végétales et animales

La Nouvelle-Zélande a une réglementation très stricte sur les produits que les voyageurs sont autorisés à apporter en Nouvelle-Zélande. Tous les produits énumérés doivent être déclarés sur votre Fiche d'Arrivée lors de l'entrée en Nouvelle-Zélande.

Les produits suivants **sont prohibés et seront saisis et détruits** à l'arrivée en Nouvelle-Zélande :

- Viande aviaire (poulet, dinde) et œufs
- Fruits, légumes et champignons frais
- Tous animaux et végétaux (y compris fleurs fraîches coupées et feuillage)
- *Lei* (parures traditionnelles portées en colliers) et matériaux pour les fabriquer
- Emballages comportant de la paille
- Corail, ivoire, peaux de serpents et de crocodiles, os de baleines
- Coquillages, carapaces de tortues terrestres et marines

Les articles suivants **doivent** notamment être déclarés pour inspection par un inspecteur des Services de Biosécurité :

- Tout produit à base de viande, poisson ou coquillage
- Œufs et produits dérivés
- Produits laitiers comprenant lait, lait en poudre, beurre, fromage et aliments pour bébés à base de lait
- Fruits et légumes séchés
- Tous matériaux végétaux et réalisés à base de plantes, y compris les objets en bois.

La plupart de ces articles vous seront rendus mais certains peuvent exiger un traitement (à vos frais), voire même être détruits.

Pour une liste complète des produits à déclarer, veuillez vous reporter au site Web de Biosécurité en Nouvelle-Zélande (www.biossecurity.govt.nz/personal-travel-belongings-and-mail/arriving-by-air/what-you-cannot-bring)

4.2.3 Armes

Aucune arme ne peut être apportée en Nouvelle-Zélande.

L'importation d'armes à feu est strictement contrôlée, y compris les pistolets utilisés à des fins de sécurité. Les couteaux à cran d'arrêt, couteaux pliants à cran d'arrêt, cannes-épées, coups-de poings américains et toutes armes conçues pour simuler un autre objet sont également prohibés.

4.2.4 Bagages

À l'arrivée, les bagages de tous les passagers sont passés aux rayons X et peuvent être éventuellement inspectés. Des chiens policiers capables de détecter de la nourriture et des produits végétaux sur des personnes et dans des sacs opèrent dans tous les aéroports.

Les agents des Douanes, du Ministère de l'Agriculture et du Service de la Quarantaine peuvent fouiller les bagages de tout voyageur.

4.2.5 Monnaie/Devises

Toute personne en possession d'une somme équivalente ou supérieure à 10 000 NZD (ou l'équivalent en devises étrangères) en espèces, que ce soit sur elle ou dans ses bagages, à l'arrivée ou au départ de Nouvelle-Zélande, doit remplir une Déclaration de transfert frontalier de devises dans le cadre des procédures d'entrée ou de départ, selon la Loi de Déclaration de Transactions financières de 1996. (La réglementation n'interdit pas l'importation ou l'exportation de sommes équivalentes ou supérieures à 10 000 NZD mais exige simplement que ces sommes soient déclarées.)

Les devises n'incluent pas les chèques de voyage, bons postaux, bons au porteur ou mandats postaux.

Toute absence de déclaration ou toute déclaration fautive ou ambiguë peut entraîner une amende pouvant atteindre 2 000 NZD. S'opposer volontairement à un fonctionnaire des douanes dans l'exercice de ses fonctions en matière de déclaration de devises à la frontière est également considéré comme un délit, punissable de trois mois d'emprisonnement ou d'une amende pouvant atteindre 1 000 NZD.

4.2.6 Médicaments

Si vous transportez des médicaments prescrits ou des médicaments inscrits au tableau B, vous devrez :

- être en possession d'une ordonnance de votre médecin indiquant que ces médicaments sont pris sous avis médical et sont nécessaires à la santé
- transporter les médicaments dans leurs emballages d'origine
- en détenir une quantité suffisante n'excédant pas une réserve de trois mois pour les médicaments prescrits et une réserve d'un mois pour les médicaments inscrits au tableau B.

Certains remèdes à base de plantes et certains médicaments contenant des produits animaux peuvent être confisqués à l'arrivée et doivent être déclarés.

4.3 Informations sur le voyage et assurance

Il est conseillé aux délégués de réserver leurs vols bien à l'avance car juin/juillet est une période touristique chargée pour les Néo-Zélandais qui voyagent dans l'hémisphère Nord.

Les taxes de départ d'aéroport varient d'un aéroport à l'autre ; elles peuvent être incluses dans le prix du billet d'avion ou exigées sur place. Au départ de Nouvelle-Zélande, il faut payer à l'aéroport une taxe de départ de 25 NZD.

Vous devez contracter une assurance voyage dans votre pays de résidence pour couvrir votre séjour en Nouvelle-Zélande ainsi que toute autre destination au cours de votre voyage. Il est recommandé de prendre une couverture totale incluant le traitement médical, l'assistance d'urgence, les retards au cours du voyage et les effets personnels.

4.4 Arrivée et liaisons avec l'aéroport

À l'arrivée à l'Aéroport international de Christchurch ou d'Auckland, passez par le guichet de l'immigration, récupérez vos bagages et dirigez-vous vers l'espace « douanes » où vous serez pris en charge par les fonctionnaires des douanes. Tous les bagages sont passés aux rayons X et la Nouvelle-Zélande procède à des contrôles stricts de biosécurité.

Il y aura un stand d'accueil (*Welcome Desk*) à l'Aéroport de Christchurch, au terminal national aussi bien qu'international, les 20, 21, 22, 23 et 24 juin 2007 pour aider les délégués à leur arrivée. **Il est absolument essentiel d'informer les organisateurs de la réunion** des coordonnées de votre vol. (**Annexe B II – Liaisons avec l'aéroport**) pour leur permettre de vous accueillir à votre arrivée.

Nous savons que vous venez de loin pour assister à la réunion et nous vous assurerons un transfert agréable et confortable de l'Aéroport international de Christchurch à votre hôtel. Un personnel reconnaissable sera présent à l'aéroport pour vous aider (uniquement aux dates d'arrivées et de départs). Repérez la bannière de la réunion du Comité du patrimoine mondial. Vous serez conduit directement à votre hôtel.

Pour le départ, un transport sera assuré les 1er, 2, 3 et 4 juillet 2007 entre les hôtels et l'aéroport, à condition d'avoir réservé à l'avance (voir le **Formulaire de réservation** à l'**Annexe B II - Liaisons avec l'aéroport**). Les transferts peuvent être prépayés ou payés à l'arrivée.

De l'aéroport, on peut aussi se rendre aux hôtels en taxi. Les arrêts de taxis sont situés à l'extérieur des terminaux de l'aéroport. Le trajet jusqu'aux hôtels est de 15 à 20 mn et coûte de 35 à 40 NZD (soit 19 à 22 EUR).

4.5 Location de voitures

En Nouvelle-Zélande, on peut louer des voitures à des compagnies locales ou internationales. Un permis de conduire national ou international en cours de validité est nécessaire pour conduire en Nouvelle-Zélande. Si votre permis n'est pas écrit en anglais, vous devrez vous munir d'une traduction conforme. Les conducteurs et tous les passagers doivent attacher leur ceinture. La vitesse maximum est de 100 km/h sur autoroute et de 50 km/h en ville. Toutes les voitures ont la conduite à droite (conduite sur la partie gauche de la route) avec levier de vitesses manuel ou automatique

5 LIEU DE LA RÉUNION

La 31e session du Comité du patrimoine mondial se tient au *Christchurch Convention Centre et Town Hall*, 86-95 Kilmore Street, Christchurch, Nouvelle-Zélande www.convention.co.nz

Le Centre de Conférences est situé en centre ville, à 5 mn de marche du cœur de la cité (Place de la Cathédrale) et à 10 mn de marche du Centre culturel historique.

Le *Crowne Plaza Hotel Christchurch* (4 étoiles) est relié par une passerelle au Centre de Conférences de Christchurch. De plus, il y a plusieurs hôtels 4 étoiles à moins de 10 mn du Centre de Conférences.

6 PARTICIPANTS, INSCRIPTION, SÉCURITÉ

6.1 Participants

Les principaux participants à la 31e session du Comité du patrimoine mondial sont les 21 membres du Comité.

Les États parties à la *Convention du patrimoine mondial* qui ne sont pas membres du Comité peuvent envoyer des représentants à la session en qualité d'observateurs.

Des États non-parties à la *Convention*, qui sont États membres de l'UNESCO ou des Nations Unies, peuvent aussi être autorisés par le Comité, sur demande écrite, à assister aux sessions du Comité et de son Bureau en tant qu'observateurs.

Des représentants du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM), du Conseil international des monuments et des sites (ICOMOS) et de l'Union mondiale pour la nature (UICN) assistent aux séances du Comité avec voix consultative.

Le Comité peut autoriser à participer à ses sessions en tant qu'observateurs l'Organisation des Nations Unies et les institutions du système des Nations Unies, ainsi que, si elles lui en font la demande par écrit, d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales internationales, les missions permanentes d'observation auprès de l'UNESCO et les associations à but non lucratif ayant des activités dans les domaines visés par la *Convention*.

6.2 Inscription

Il est fortement conseillé aux délégués de s'inscrire avant le **17 mai 2007**, pour permettre aux organisateurs néo-zélandais de la réunion de prendre toutes les dispositions administratives et d'imprimer les badges personnalisés. Les délégués sont invités à s'inscrire en ligne sur le site Web de la réunion à <http://www.31whc.org/>, en remplissant le formulaire d'inscription

(voir **Annexe A – Formulaire d’inscription**) et en le renvoyant aux organisateurs de la réunion par courriel à rachelle@conference.co.nz, fax (+64 3 379 0460) ou par courrier (Conference Innovators Ltd, PO Box 13-494 Christchurch 8011, Nouvelle-Zélande).

Il y a deux formulaires différents à remplir :

Annexe A – Formulaire d’inscription, pour participer à la session du Comité

Annexe B I-VI – Formulaire de réservation d’hôtel, liaisons avec l’aéroport, réservation de circuit gratuit et d’excursion après la réunion

De plus, il est demandé aux autorités des pays et organisations qui participent d’adresser une note ou lettre de confirmation, énumérant chaque membre de leur délégation, avant le **7 juin 2007**, pour permettre une bonne organisation et éviter tout désagrément aux délégués. Les organisateurs néo-zélandais de la réunion continueront à traiter les inscriptions et/ou modifications effectués après le **7 juin 2007**, mais ne pourront garantir la qualité de l’inscription ni l’impression à l’avance des badges personnalisés.

Important : Lors de l’inscription, il est impératif que chaque participant adresse **une photo d’identité avec son formulaire d’inscription**, soit en ligne sur le site Web de la réunion à <http://www.31whc.org>, soit par courriel à rachelle@conference.co.nz, soit par courrier à Conference Innovators Ltd, PO Box 13-494 Christchurch 8011, Nouvelle-Zélande, ceci pour l’impression des badges personnalisés.

Le guichet d’inscription sera situé au *Centre de Conférences*. Chaque délégué doit s’inscrire avant le début de la session du Comité du patrimoine mondial. Une fois inscrit, chaque délégué recevra un sac contenant les informations sur la réunion du Comité du patrimoine mondial, ainsi qu’un badge.

6.3 Sécurité

Les badges ne sont pas transmissibles. Pour des raisons de sécurité, il est demandé aux délégués de bien vouloir porter leur badge en permanence, lors des réunions, activités et excursions. L’accès à la réunion sera refusé à toute personne non officiellement accréditée ou qui utilise le badge abusivement.

6.4 Bilan neutre en carbone

La Nouvelle-Zélande s’est fixée pour objectif de faire de cette réunion un événement au bilan neutre en carbone, grâce au programme CarboNZero[®]. Les effets du changement climatique, dû à l’augmentation des concentrations de gaz à effet de serre résultant des activités humaines, constituent le défi environnemental essentiel qui nous concerne tous. On peut s’attendre à des conséquences catastrophiques si l’on ne réduit pas rapidement le volume des émissions (notamment dans le monde développé).

Le programme CarboNZero[®] signifie que les émissions de dioxyde de carbone dues à l’organisation, la tenue et les activités de la réunion et du voyage des délégués ont été mesurées. Les impacts seront limités dans la mesure du possible et les émissions inévitables seront compensées (atténuées) par l’achat d’un montant correspondant de

« crédits carbone ». Ces crédits carbone seront achetés par l'intermédiaire de projets permanents et contrôlés de régénération forestière en Nouvelle-Zélande ayant des résultats significatifs sur la biodiversité.

La Nouvelle-Zélande couvre les frais encourus pour « compenser » le reliquat des émissions liées à la préparation de la réunion et l'énergie (notamment l'électricité) utilisée lors de la réunion.

La Nouvelle-Zélande offre l'occasion aux délégués de compenser les émissions de gaz à effet de serre produites par leur voyage pour se rendre à la réunion, par les journées de visite et d'excursions et par leur hébergement. Veuillez vous reporter aux formulaires de réservation à l'**Annexe A** et l'**Annexe B**.

Le tableau ci-dessous montre les coûts de compensation des émissions causées par une personne lors d'un voyage aller-retour à la réunion de Christchurch (voyage par avion, 10 nuits d'hôtel, liaisons avec l'aéroport, excursion et hébergement).

| Trajet | Coût crédit carbone | Émissions |
|--|----------------------------|------------------|
| Trajet : | \$ + GST (NZD) | Tonne(s) CO2 |
| Nouvelle-Zélande Afrique du Sud | 103,29 | 3,05 |
| Nouvelle-Zélande Albanie | 81,15 | 2,32 |
| Nouvelle-Zélande Algérie | 86,02 | 2,48 |
| Nouvelle-Zélande Allemagne | 139,57 | 4,26 |
| Nouvelle-Zélande Andorre | 83,55 | 2,40 |
| Nouvelle-Zélande Angola | 70,54 | 1,96 |
| Nouvelle-Zélande Argentine | 56,54 | 1,50 |
| Nouvelle-Zélande Australie (Melbourne) | 39,80 | 0,94 |
| Nouvelle-Zélande Autriche | 81,36 | 2,32 |
| Nouvelle-Zélande Azerbaïdjan | 72,87 | 2,04 |
| Nouvelle-Zélande Bahreïn | 72,07 | 2,01 |
| Nouvelle-Zélande Belgique | 82,77 | 2,37 |
| Nouvelle-Zélande Bénin | 76,91 | 2,17 |
| Nouvelle-Zélande Bosnie | 81,48 | 2,33 |
| Nouvelle-Zélande Brésil | 105,85 | 3,14 |
| Nouvelle-Zélande Bulgarie | 80,21 | 2,28 |
| Nouvelle-Zélande Burkina Faso | 79,36 | 2,26 |
| Nouvelle-Zélande Canada | 113,97 | 3,41 |
| Nouvelle-Zélande Chili | 54,25 | 1,42 |
| Nouvelle-Zélande Chine | 91,12 | 2,65 |
| Nouvelle-Zélande Chine | 56,76 | 1,50 |
| Nouvelle-Zélande Chypre | 77,63 | 2,20 |
| Nouvelle-Zélande Colombie | 60,33 | 1,62 |
| Nouvelle-Zélande Corée | 85,92 | 2,48 |
| Nouvelle-Zélande Côte d'Ivoire | 77,44 | 2,19 |
| Nouvelle-Zélande Croatie | 81,84 | 2,34 |

| | | |
|---|--------|------|
| Nouvelle-Zélande Cuba | 64,05 | 1,75 |
| Nouvelle-Zélande Danemark | 138,13 | 4,22 |
| Nouvelle-Zélande Égypte | 77,09 | 2,18 |
| Nouvelle-Zélande Équateur | 60,33 | 1,62 |
| Nouvelle-Zélande Espagne | 151,70 | 4,67 |
| Nouvelle-Zélande Estonie | 77,61 | 2,20 |
| Nouvelle-Zélande États-Unis (Los Angeles) | 91,57 | 2,66 |
| Nouvelle-Zélande États-Unis (New-York) | 116,19 | 3,48 |
| Nouvelle-Zélande Fidji | 36,47 | 0,83 |
| Nouvelle-Zélande Finlande | 77,39 | 2,19 |
| Nouvelle-Zélande France | 144,67 | 4,43 |
| Nouvelle-Zélande Géorgie | 65,43 | 1,79 |
| Nouvelle-Zélande Grèce | 80,04 | 2,28 |
| Nouvelle-Zélande Honduras | 60,86 | 1,64 |
| Nouvelle-Zélande Hong-Kong | 82,75 | 2,37 |
| Nouvelle-Zélande Hongrie | 80,85 | 2,31 |
| Nouvelle-Zélande Îles Cook | 42,29 | 1,02 |
| Nouvelle-Zélande Îles Marshall | 38,58 | 0,90 |
| Nouvelle-Zélande Inde | 104,88 | 3,11 |
| Nouvelle-Zélande Indonésie | 72,95 | 2,04 |
| Nouvelle-Zélande Irak | 73,75 | 2,07 |
| Nouvelle-Zélande Iran | 72,02 | 2,01 |
| Nouvelle-Zélande Irlande | 142,34 | 4,36 |
| Nouvelle-Zélande Islande | 77,83 | 2,21 |
| Nouvelle-Zélande Israël | 129,92 | 3,94 |
| Nouvelle-Zélande Italie | 83,15 | 2,38 |
| Nouvelle-Zélande Japon | 80,66 | 2,30 |
| Nouvelle-Zélande Kenya | 69,11 | 1,91 |
| Nouvelle-Zélande Koweït | 72,07 | 2,01 |
| Nouvelle-Zélande La Barbade | 68,75 | 1,90 |
| Nouvelle-Zélande Lettonie | 78,27 | 2,22 |
| Nouvelle-Zélande Lituanie | 78,45 | 2,23 |
| Nouvelle-Zélande Luxembourg | 83,55 | 2,40 |
| Nouvelle-Zélande Madagascar | 61,01 | 1,64 |
| Nouvelle-Zélande Malaisie | 80,00 | 2,28 |
| Nouvelle-Zélande Malte | 82,69 | 2,37 |
| Nouvelle-Zélande Maroc | 87,26 | 2,52 |
| Nouvelle-Zélande Maurice | 58,19 | 1,55 |
| Nouvelle-Zélande Mexique | 58,60 | 1,56 |
| Nouvelle-Zélande Namibie | 65,35 | 1,79 |
| Nouvelle-Zélande Népal | 61,24 | 1,65 |
| Nouvelle-Zélande Nigeria | 77,42 | 2,19 |
| Nouvelle-Zélande Norvège | 79,12 | 2,25 |
| Nouvelle-Zélande Nouvelle-Calédonie | 35,51 | 0,79 |
| Nouvelle-Zélande Oman | 68,15 | 1,88 |

| | | |
|--------------------------------------|--------|------|
| Nouvelle-Zélande Pakistan | 65,67 | 1,80 |
| Nouvelle-Zélande Pays-Bas | 142,04 | 4,35 |
| Nouvelle-Zélande Pérou | 57,91 | 1,54 |
| Nouvelle-Zélande Philippines | 48,88 | 1,24 |
| Nouvelle-Zélande Pologne | 79,73 | 2,27 |
| Nouvelle-Zélande Polynésie française | 49,46 | 1,26 |
| Nouvelle-Zélande Portugal | 87,18 | 2,52 |
| Nouvelle-Zélande Rép. dém. du Congo | 71,77 | 2,00 |
| Nouvelle-Zélande République tchèque | 81,45 | 2,33 |
| Nouvelle-Zélande Roumanie | 79,41 | 2,26 |
| Nouvelle-Zélande Royaume-Uni | 143,51 | 4,39 |
| Nouvelle-Zélande Russie | 75,93 | 2,14 |
| Nouvelle-Zélande Sainte-Lucie | 68,52 | 1,90 |
| Nouvelle-Zélande Saint-Marin | 83,25 | 2,39 |
| Nouvelle-Zélande Saint-Siège | 83,25 | 2,39 |
| Nouvelle-Zélande Samoa | 41,43 | 0,99 |
| Nouvelle-Zélande Sénégal | 79,48 | 2,26 |
| Nouvelle-Zélande Serbie | 80,89 | 2,31 |
| Nouvelle-Zélande Singapour | 77,93 | 2,21 |
| Nouvelle-Zélande Slovaquie | 81,21 | 2,32 |
| Nouvelle-Zélande Slovénie | 82,14 | 2,35 |
| Nouvelle-Zélande Suède | 134,70 | 4,10 |
| Nouvelle-Zélande Suisse | 144,39 | 4,42 |
| Nouvelle-Zélande Syrie | 76,01 | 2,14 |
| Nouvelle-Zélande Taïwan | 80,88 | 2,31 |
| Nouvelle-Zélande Tanzanie | 66,38 | 1,82 |
| Nouvelle-Zélande Thaïlande | 85,59 | 2,46 |
| Nouvelle-Zélande Tonga | 35,58 | 0,80 |
| Nouvelle-Zélande Tunisie | 83,92 | 2,41 |
| Nouvelle-Zélande Turquie | 77,63 | 2,20 |
| Nouvelle-Zélande Ukraine | 77,85 | 2,21 |
| Nouvelle-Zélande Uruguay | 57,01 | 1,51 |
| Nouvelle-Zélande Viêt-Nam | 54,38 | 1,42 |
| Nouvelle-Zélande Yémen | 70,66 | 1,97 |
| Nouvelle-Zélande Zimbabwe | 64,79 | 1,77 |

Pour plus d'informations, voir le site www.carbonzero.co.nz ou www.landcareresearch.co.nz

7 LOGEMENT, CIRCUITS GRATUITS ET EXCURSIONS POSSIBLES APRÈS LA RÉUNION

7.1 Réservations d'hôtels

Nous proposons des hôtels en centre ville, près du lieu de la réunion, susceptibles de fournir le logement le plus adapté. L'hébergement peut être réservé en ligne sur le site Web <http://www.31whc.org>, ou en envoyant le formulaire de réservation par courriel à rachelle@conference.co.nz, ou par fax (+64 3 379 0460) ou courrier à Conference Innovators Ltd, PO Box 13-494 Christchurch 8011, Nouvelle-Zélande. Voir l'**Annexe C – Liste d'hôtels** et compléter la rubrique « Logement » de l'**Annexe B – Formulaire de réservation d'hôtel, liaisons avec l'aéroport, circuits et excursions**.

À noter : Tous les frais personnels, y compris les dépenses telles que téléphone, fax, blanchissage, rafraîchissements et repas sont à la charge des participants.

7.2 Circuits gratuits et excursions possibles après la réunion

Des circuits gratuits et excursions possibles après la réunion vous sont proposés. Veuillez vous référer à l'**Annexe D** pour tous les détails et à l'**Annexe F** pour la carte de Nouvelle-Zélande ou suivre le lien sur le site Web à <http://www.31whc.org> et compléter le formulaire. Un guichet de voyages sera aussi installé au *Centre de Conférences* pour répondre aux demandes concernant les circuits et excursions.

8 SERVICES ET INSTALLATIONS POUR LA RÉUNION

8.1 Espace de bureau pour les participants

Les organisateurs néo-zélandais mettront à disposition un espace de bureau pour les participants et un cybercafé pendant la réunion. Cet espace sera équipé d'ordinateurs (avec accès à Internet) et d'imprimantes. Une assistance technique sera disponible sur place pour vous aider.

8.2 Service médical

Un secouriste de Saint-Jean formé aux premiers secours sera disponible au *Centre de Conférences*. En cas d'urgence, des soins médicaux seront fournis aux délégués. Il est recommandé de disposer d'une assurance santé/soins médicaux à jour. La pharmacie la plus proche est l'Amcal Victoria Square, 748 Colombo Street (ouverte tous les jours de 8 h à 18 h).

8.3 Restaurants

Le *Crowne Plaza Hotel Christchurch* (adjacent au *Centre de Conférences* et relié par une passerelle) propose les possibilités de restauration suivantes : *Victoria Street Café*, style brasserie ; *Canterbury Tales*, bonne cuisine néo-zélandaise ; *Yamagen Restaurant*,

cuisine japonaise ; *Atrium Lounge et Bar*, collations ; *Rumpoles*, collations. On trouve aussi près du Centre de Conférences de nombreux restaurants servant divers types de cuisine : italienne – *Café Valentino*, 813 Colombo Street ; thaïe – *Thai Smile*, 818 Colombo Street ; fruits de mer – *Seafood Kitchen*, 819 Colombo Street ; eurasienne – *Indochine*, 209 Cambridge Terrace ; mexicaine – *South of the Border*, 834 Colombo Street ; indonésienne – *Rumah Wayang*, 55 Victoria Street ; chinoise – *Chinatown*, 71 Kilmore Street. Il y a au moins 150 restaurants à moins de 10mn de marche du *Centre de Conférences*.

9 ORGANISATION POUR LES MÉDIAS

C'est au Centre d'accueil des médias du *Centre de Conférences* que travailleront les représentants des médias qui couvriront la 31^e session du Comité du patrimoine mondial. Toutes les conférences de presse auront lieu dans un espace spécialement prévu du *Centre de Conférences*. L'accès à cette salle sera réservé aux médias désignés et accrédités. Tous les médias intéressés sont priés de contacter Mme Nic Vallance à l'adresse suivante : nvallance@doc.govt.nz

10 INFORMATIONS GÉNÉRALES

10.1 Présentation de Christchurch

Située sur la côte Est de l'Île du Sud de Nouvelle-Zélande, Christchurch est la principale voie d'entrée dans la pittoresque Île du Sud qui abrite le site du patrimoine mondial de Te Wāhipounamu - *zone sud-ouest de la Nouvelle-Zélande*. Christchurch avec ses 344 000 habitants est la troisième ville de Nouvelle-Zélande.

Christchurch doit surtout son caractère spécial à ses magnifiques parcs et jardins qui lui ont valu un prix horticole international. La ville est dense et la rivière Avon qui la traverse de ses méandres lui donne un cachet bien particulier. La station de ski renommée du Mont Hutt (saison de mai à octobre) n'est qu'à une heure et demie de Christchurch.

Christchurch est célèbre pour la beauté de ses bâtiments anciens – notamment Canterbury Museum, Christ's College et Arts Centre – superbes exemples d'architecture néogothique. Voir le site <http://www.christchurchnz.net/> pour plus d'informations.

10.2 Transports locaux

Les hôtels *Crowne Plaza Christchurch*, *Copthorne Durham* et *Copthorne Central* sont tout proches du *Centre de Conférences* (une à trois minutes de marche) et les autres hôtels proposés se trouvent à moins de 10 à 15 mn à pied. Le transport sera assuré pour les manifestations officielles.

Pour toutes autres demandes personnelles de transport, la réception des hôtels pourra vous aider à trouver un taxi.

10.3 Monnaie

L'unité monétaire néo-zélandaise est le dollar néo-zélandais (abrégié en NZD). La Nouvelle-Zélande a un système monétaire décimal et un dollar vaut 100 cents. Il existe des billets de 100, 50, 20, 10 et 5 dollars, et des pièces de 2 dollars, 1 dollar, 50 cents, 20 cents et 10 cents. Les taux de change étaient les suivants au 31 octobre 2006 :

| | |
|-------------------------|------------|
| 1 dollar des États-Unis | = 1,45 NZD |
| 1 livre britannique | = 2,75 NZD |
| 1 euro | = 1,83 NZD |

Il y a un guichet de change dans les aéroports de Christchurch et d'Auckland dans le hall d'arrivée des vols internationaux. Pour les vols intérieurs, la succursale de la Bank of Nouvelle-Zélande à l'Aéroport de Christchurch est ouverte de 9 h à 16 h 30 dans le bâtiment du terminal.

Le change peut aussi être effectué au guichet principal de réception des hôtels ou dans les bureaux de change en centre ville.

Les banques assurent aussi le change (en semaine de 9 h à 16 h 30, fermeture le samedi et le dimanche). On peut retirer des espèces dans les nombreux distributeurs automatiques de la ville qui fonctionnent 24 h sur 24.

La plupart des boutiques, restaurants, cafés et hôtels acceptent les cartes de crédit, les plus courantes étant Visa, Mastercard et American Express.

Une taxe gouvernementale sur les biens et services (GST) de 12,5 % est ajoutée au prix de tous les biens et services en Nouvelle-Zélande et est généralement incluse dans le prix affiché.

10.4 Permis de conduire

Les étrangers possédant un permis de conduire international sont autorisés à conduire en Nouvelle-Zélande.

10.5 Électricité

En Nouvelle-Zélande, l'alimentation électrique est en 240 V/50 Hz et les prises ont deux ou trois fiches plates. D'autres voltages et prises exigent donc des adaptateurs ou des transformateurs. Les hôtels ont un nombre limité d'adaptateurs / transformateurs pour leurs clients mais nous vous recommandons d'acheter les vôtres si vous comptez vous en servir souvent pendant votre séjour.

10.6 Services postaux

Les postes sont généralement ouvertes du lundi u vendredi de 8 h 30 à 17 h. La réception des hôtels peut aussi vous aider pour les services postaux et de messagerie.

10.7 Téléphone

Il y a un téléphone public dans le hall du *Centre de Conférences*, pour les appels locaux et internationaux.

Les délégués pourront acheter des cartes prépayées pour téléphones portables près du Centre de Conférences.

10.8 Réglementation concernant le tabac

Il est interdit par la loi de fumer dans tous les lieux publics en Nouvelle-Zélande (aéroport, hôtels, *Centre de Conférences*, etc.) excepté ceux qui comportent des espaces spécialement réservés aux fumeurs.

10.9 Heure

L'heure en Nouvelle-Zélande est en avance de 12 heures par rapport à celle de Greenwich (GMT).

10.10 Météo

Le climat néo-zélandais est tempéré. Le temps en juin/juillet est hivernal avec des gelées matinales, généralement de belles journées et des nuits froides. La température moyenne en juillet est de 10° C le jour et de 4° C la nuit. Il pleut souvent en juin/juillet.

10.11 Santé

La Nouvelle-Zélande ne présente pas de risques sanitaires. Les médecins et dentistes sont hautement qualifiés et les hôpitaux sont bien équipés. Les organisateurs pourront fournir une aide d'urgence ; les services médicaux supplémentaires seront facturés. Il est donc nécessaire d'avoir une assurance santé/soins médicaux en cours de validité.

L'eau du robinet est potable dans tout le pays mais ceux qui préfèrent l'eau minérale en bouteille en trouveront facilement dans divers magasins et dans les hôtels.

Liste des Annexes :

À remplir :

- **Annexe A** : Formulaire d'inscription
- **Annexe B** : Formulaire de réservation d'hôtel, transferts aéroport, réceptions non officielles, circuits et excursions

Pour information :

- **Annexe C** : Liste d'hôtels
- **Annexe D** : Circuits gratuits et excursions possibles après la réunion
- **Annexe E** : Carte du centre ville de Christchurch
- **Annexe F** : Carte de Nouvelle-Zélande avec les excursions

Annexe A

**COMITÉ DU PATRIMOINE MONDIAL 2007
31e session, Christchurch, Nouvelle-Zélande**

**Veillez joindre
ici une photo
récente**

FORMULAIRE D'INSCRIPTION – ANNEXE A

Ce formulaire est également disponible en ligne à : <http://www.31whc.org>
UNIQUEMENT pour participer à la 31e session du Comité du patrimoine mondial,
Christchurch, Nouvelle –Zélande, 23 juin-2 juillet 2007

- Veuillez écrire ou taper en capitales
- Veuillez vous inscrire en ligne ou envoyer le formulaire d'inscription par courriel à :

rachelle@conference.co.nz

par fax (+64 3 379 0460)

ou par courrier à :

Meeting Manager

Conference Innovators Ltd

PO Box 13 494

Christchurch

Nouvelle-Zélande

1.1 PARTIE À REMPLIR EN PREMIER

Je participe en tant que membre du Comité *Veillez préciser le nom du Chef de votre délégation*

Je participe en tant que représentant d'une organisation consultative : UICN ICOMOS ICCROM

Je participe en tant que représentant d'un État partie à la réunion

Je participe en tant que membre du Secrétariat de l'UNESCO

Je participe en tant que représentant d'une ONG/OIG invitée par le Directeur général

Je demande à participer en tant qu'observateur, en attendant confirmation par le Comité

Autre *Veillez préciser*

1.2 INFORMATIONS PERSONNELLES

Prénom

Nom de famille

Titre (Dr/M./Mme/Mlle/Pr) _____ Nationalité _____

Date et lieu de naissance _____ N° de passeport _____

Passeport délivré par _____

Date d'expiration du passeport _____

Nom de l'entreprise/organisation _____

Poste _____

Adresse (préciser si professionnelle ou personnelle)

Ville _____

État _____

Code postal _____ Pays _____

Tél. bureau _____ Fax bureau _____

Téléphone portable _____ Courriel _____

Je préfère être contacté(e) par courriel par fax

Vous faut-il un visa ? Oui Non

S'il vous faut un visa, veuillez préciser le pays dans lequel vous comptez contacter l'Ambassade/
le Consulat de Nouvelle-Zélande

1.3 INFORMATIONS PERSONNELLES SUR LE/LA CONJOINT(E) / PERSONNE ACCOMPAGNANTE

Prénom _____ Nom de famille _____

Titre (Dr/M./Mme/Mlle/Pr) _____

Nationalité _____

Date et lieu de naissance _____ N° de Passeport _____

Passeport délivré par _____

Date d'expiration du passeport _____

Liens avec le participant _____

Profession _____

1.4 CONTRIBUTIONS AU BILAN NEUTRE EN CARBONE

Voir le Document d'Informations générales, rubrique 6.4

Je souhaiterais verser _____ dollars pour contribuer à compenser le coût de mes émissions (pour plus de détails, voir le Document d'Informations générales)

Je compense déjà les émissions de gaz à effet de serre dues à ma participation à la 31e session du Comité du patrimoine mondial (*veuillez préciser le montant de la compensation des émissions (en tonnes de CO₂) et l'organisme de compensation*)

Annexe B

**COMITÉ DU PATRIMOINE MONDIAL 2007
31e session, Christchurch, Nouvelle-Zélande**

**FORMULAIRE DE RÉSERVATION D'HÔTEL, TRANSFERTS,
CIRCUIT ET EXCURSION – ANNEXE B**

Ce formulaire est disponible en ligne à <http://www.31whc.org>

31e session du Comité du patrimoine mondial,
Christchurch Convention Centre, 23 juin - 2 juillet 2007

**VOUS ÊTES-VOUS PRÉINSCRIT À LA RÉUNION ? SI CE N'EST PAS LE CAS
VEUILLEZ COMPLÉTER LE FORMULAIRE D'INSCRIPTION – ANNEXE A**

- Veuillez écrire ou taper en capitales
- Veuillez vous inscrire en ligne ou compléter le Formulaire de réservation d'hôtel, transferts, circuit et excursion et le renvoyer par courriel à : rachelle@conference.co.nz, ou par fax (+64 3 379 0460), ou par courrier à : Meeting Manager

Conference Innovators Ltd
PO Box 13 494 Christchurch
Nouvelle-Zélande

- Toutes modifications et annulations seront uniquement acceptées par écrit et doivent être envoyées par courriel à : rachelle@conference.co.nz, ou par fax (+64 3 379 0460).

Prénom _____

Nom de
famille _____

Titre (Dr/M./Mme/Mlle/Pr) _____

Poste _____

Nom de la société
/organisation _____

Adresse (préciser si professionnelle ou privée) _____

Ville _____ État _____

Code postal _____ Pays _____

Tél. bureau _____ Fax bureau _____

Téléphone portable _____ Courriel _____

Je préfère être contacté par courriel ou fax

B.I HÉBERGEMENT

Pour tous les détails sur les hôtels, veuillez vous reporter à l'Annexe C ou consulter le site Web de la réunion (<http://www.31whc.org>). Veuillez réserver votre hôtel dès que possible auprès de *Conference Innovators Ltd* (rachelle@conference.co.nz) car les hôtels près du Centre de Conférences de Christchurch sont très recherchés. Veuillez sélectionner l'hôtel de votre choix dans la liste et indiquer vos préférences à l'emplacement prévu ci-dessous. Tous les tarifs cités sont en NZD (dollars néo-zélandais) et sont sujets à modification. Les tarifs n'incluent que la chambre et la taxe de 12,5 % sur les biens et services (GTS). Le petit déjeuner n'est pas inclus sauf indication contraire. Lors de la réservation, il est exigé un acompte égal à une nuit d'hébergement ou un numéro de carte de crédit pour garantir la réservation de la chambre. Le solde de l'hébergement doit être réglé directement à l'hôtel au départ de l'hôtel. Vous ne pourrez annuler votre réservation que jusqu'au 17 mai 2007 avec remboursement total, moins 100 NZD de frais administratifs. En cas d'annulation ultérieure, les charges suivantes seront appliquées :

- a. en cas d'annulation entre le 18 mai et le 15 juin 2007, 50 % de la réservation totale à payer ;
- b. en cas d'annulation après le 1er juillet 2007 ou si l'on ne se présente pas, frais d'annulation équivalents à 100 % de la réservation à payer.

La date limite des réservations d'hôtels est le 17 mai 2007. Les réservations seront traitées par ordre d'arrivée. Les réservations tardives seront confirmées selon la disponibilité. Tous les remboursements, s'il y a lieu, seront effectués après la session.

Nom de l'hôtel : 1er choix _____

Nom de l'hôtel : 2e choix _____

Si mon hôtel préféré n'est pas disponible, veuillez me faire une réservation dans une catégorie (veuillez cocher la case appropriée) similaire supérieure inférieure Ne me proposez pas autre chose si les 1er et 2e choix ne sont pas disponibles

Date d'arrivée : _____ Date de départ : _____

Nombre de nuits : _____

Type de chambre demandé (prière d'indiquer le nombre de chambres) :

Individuelle Double Deux lits

Autre (préciser par ex. catégorie de luxe, suite)

Autres demandes particulières, par ex. chambre non-fumeur _____

I. Hébergement : Acompte pour l'hôtel TOTAL NZD _____

B.II TRANSFERTS AÉROPORT

Si vous souhaitez réserver des transferts entre l'Aéroport de Christchurch (terminaux des vols internationaux et nationaux dans le même bâtiment) et les hôtels pour la réunion, veuillez donner les précisions ci-dessous. Un transfert réservé et payé à l'avance coûte 35 NZD par personne aller simple. Un transfert payé à l'arrivée coûte 42 NZD par personne aller simple.

Date du transfert à l'arrivée Depuis Christchurch Airport

International Domestic

N° de vol _____ Heure d'arrivée du vol _____ Nombre de personnes _____

Venant de (dernière ville) _____ Coût : NZD _____

Date du transfert au départ Destination Christchurch Airport

International Domestic

N° de vol _____ Heure de départ du vol _____ Nombre de personnes _____

Ville de destination _____ Coût : NZD _____

II. Transferts aéroport : TOTAL NZD _____

B.III CIRCUITS GRATUITS

Il est proposé aux délégués des visites gratuites de Christchurch (Dimanche 1er juillet 2007). Veuillez choisir dans la liste à l'Annexe D et indiquer votre choix ci-dessous. Tous les détails des itinéraires figurent sur le site Web à <http://www.31whc.org/>. La langue utilisée lors des circuits est l'anglais mais des circuits seront organisés en français s'il y a suffisamment de participants.

Circuit _____

Langue préférée (EN, FR) _____

Nom du délégué / de la déléguée _____

Nom du conjoint / de la personne accompagnante _____

Nombre de personnes _____

B.IV EXCURSIONS POSSIBLES APRÈS LA RÉUNION

- Veuillez sélectionner l'excursion de votre choix dans la liste d'excursions à l'Annexe D et compléter la rubrique ci-dessous. Les excursions doivent être payées en totalité pour confirmer leur réservation. Le langage utilisé lors des excursions est l'anglais mais des excursions seront organisées en français s'il y a suffisamment de participants.
- Pour connaître tous les détails des itinéraires, veuillez consulter le site Web à <http://www.31whc.org>.
- La date limite de réservation des excursions est le 17 mai. Les réservations tardives seront confirmées selon les disponibilités.
- Toutes les excursions sont sujettes aux conditions générales de fonctionnement de *Conference Innovators* et de leurs voyagistes agréés.

Annulation des excursions : L'annulation avec remboursement total, moins 50 NZD de frais administratifs, n'est possible que jusqu'au 17 mai 2007. Une fois les excursions confirmées, les frais d'annulation suivants seront exigés :

a. Annulation entre le 18 mai et le 18 juin : 20 % du montant de la réservation ;

b. Annulation après le 18 juin ou en cas de non-présentation : 100% du montant de la réservation.

N° d'option et nom de l'excursion

Nom du délégué / de la déléguée

Nom du conjoint / de la personne
Accompagnante

Langue préférée (EN, FR)

Coût par personne

Nombre de personnes

III. Excursions possibles après la réunion TOTAL NZD

Si le nombre de participants à une excursion n'atteignait pas le minimum requis, il vous serait proposé une autre excursion au même prix.

B.V ACTIVITES SUPPLEMENTAIRES

« Le Lac des Cynes » - Ballet Royal de Nouvelle-Zélande – le 24 juin 2007

Nombre de billets d'entrée souhaités @ NZD 80.00 par place **Total NZD** _____

« Cosaques et Canons » - Orchestre symphonique de Christchurch – le 30 juin 2007

Nombre de billets d'entrée souhaités @ NZD 32.00 par place **Total NZD** _____

B.VI MONTANT TOTAL À PAYER ET SERVICES RÉSERVÉS

(Veuillez résumer ici vos demandes et calculer le montant total de ce que vous devez.)

Section

| | | | |
|-----|---|----------------|-------|
| I | Hébergement | NZD | _____ |
| II | Transferts aéroport | NZD | _____ |
| III | Circuits gratuits | Gratuit | |
| IV | Excursions possibles après la réunion | NZD | _____ |
| V | Contribution au Bilan neutre en carbone | NZD | _____ |
| VI | Activités supplémentaires | NZD | _____ |
| | TOTAL | NZD | _____ |

B.VII MODALITÉS DE PAIEMENT

(Veuillez cocher la case choisie)

OPTION 1 – VIREMENT BANCAIRE

Veuillez préciser “World Heritage Committee Meeting” sur votre virement bancaire.

Banque : The National Bank, PO Box 8028, Christchurch, Nouvelle-Zélande

Nom du compte : Conference Innovators Trust Account

N° de succursale bancaire : 06 0831

N° de compte : 0104409 03

Code Swift : NB NZNZ 22

OPTION 2 – CARTE DE CRÉDIT

Si vous choisissez cette option, veuillez compléter l’autorisation ci-dessous pour permettre à *Conference Innovators* de débiter votre carte de crédit.

Veuillez fournir les précisions suivantes concernant votre carte de crédit :

Type de carte de crédit Visa Mastercard American Express (Diners non acceptée)

N° de carte : _____ Date d’expiration : _____

Nom du détenteur de la
carte : _____

Veuillez photocopier, recopier ou faxer le recto et le verso de votre carte de crédit à Conference Innovators Fax : +64 3 379 0460

Je soussigné(e), autorise par la présente *Conference Innovators* à débiter ma carte de crédit des montants suivants :

Date _____ Montant en NZD _____

Signature du détenteur de la
carte _____

Veuillez vous inscrire en ligne à <http://www.31whc.org> ou envoyer le Formulaire de réservation (Annexe B I-VI) par courriel à : rachelle@conference.co.nz, ou imprimer le formulaire et le faxer au +64 3 379 0460, ou l’envoyer à : Meeting Manager, Conference Innovators Ltd, PO Box 13 494, Christchurch 8011, Nouvelle-Zélande.

Toutes modifications et annulations seront acceptées par écrit et doivent être envoyées par courriel à : rachelle@conference.co.nz ou par fax au +64 3 379 0460.

Annexe C

LISTE D'HÔTELS

Classification des hôtels : ***** 5 étoiles : Luxe ; **** 4 étoiles : Supérieur ; *** 3 étoiles : Moyen. Le prix de l'hébergement suit la classification avec une qualité et des services correspondants. Les prix cités sont les prix par nuit.

Crowne Plaza Christchurch * * * *
 Corner Kilmore & Durham Streets, Christchurch
 Tel: + 64 365 7799 Fax : + 64 3 371 0723

| | | |
|--|---|--|
| Situé sur Victoria Square, en plein centre ville, cet hôtel de 298 chambres est relié par une allée couverte au Centre de Conférences de Christchurch, où se tient la 31e session du Comité du patrimoine mondial. Dans toutes les chambres, accès haut débit à Internet, télévision, air conditionné, minibar, fer/planche à repasser, sèche-cheveux, peignoirs, bouilloire et thé et café. | | |
| Emplacement | Aéroport international de Christchurch Centre de Conférences Centre culturel | 8 km Bâtiment adjacent 500 m |
| Équipements | Salle de mise en forme Restaurants : <i>Victoria Street Café, Canterbury Tales, Yamagen</i> Bars : <i>Atrium, Rumpoles</i> | |
| Services | Conciergerie Salles de réception Blanchisserie Parking Espace de bureau Service à l'étage 24 h sur 24 Location de vélos | |
| Divers | Équipements pour handicapés. Pour toute demande spéciale, contacter directement l'hôtel. | |
| Prix des chambres (petit déjeuner compris) | Chambre standard 1 personne Chambre standard 2 personnes Chambre de luxe 1 personne Chambre de luxe 2 personnes Suite de luxe 1 personne Suite de luxe 2 personnes Club 1 personne Club 2 personnes Suite club Suite des gouverneurs Suite présidentielle | 242,00 NZD 265,00 NZD 354,50 NZD 377,50 NZD 500,00 NZD 523,00 NZD 337,00 NZD 360,00 NZD 596,00 NZD 1 200,00 NZD 1 400,00 NZD |

Millennium Hotel * * * *

14 Cathedral Square, Christchurch

Tel : + 64 3 365 1111 Fax : + 64 3 365 7676

Le *Millennium Hotel* est situé sur Cathedral Square, au cœur du quartier des affaires et des magasins de Christchurch, à quelques minutes à pied du Centre de Conférences. L'hôtel possède 196 chambres avec double vitrage, accès haut débit à Internet, coffre-fort individuel, télévision, air conditionné, minibar, planche/fer à repasser, téléphone, séchoir à cheveux, couverture chauffante, bouilloire et thé et café. Toutes les suites ont des baignoires à remous.

| | | |
|---|---|--------------------------|
| Emplacement | Aéroport international de Christchurch Centre de Conférences Centre culturel | 9 km 500 m 300 m |
| Équipements | Salle de mise en forme et sauna Restaurant : <i>Piko Piko</i> Bar : <i>Bar Sante</i> | |
| Services | Conciergerie Salles de réception Blanchisserie Parking Espace de bureau Service à l'étage 24 h sur 24 Coffre-fort | |
| Divers | Équipements pour handicapés. Pour toute demande spéciale, contacter directement l'hôtel. | |
| Prix des chambres (sans petit déjeuner) | Chambre standard 1 personne Chambre standard 2 personnes | 208,13 NZD 208,13 NZD |

Copthorne Durham * * * *

Corner Durham Street et Kilmore Street, Christchurch

Tel : + 64 3 365 4699 Fax : + 64 3 366 6302

Le *Copthorne Christchurch Durham Street Hotel* est situé en face du Centre de Conférences, à quelques minutes à pied de Cathedral Square, cœur du quartier des affaires et des magasins de Christchurch. L'hôtel a 161 chambres avec Internet à haut débit, télévision, air conditionné, minibar, fer/planche à repasser, sèche-cheveux, couverture chauffante, bouilloire et thé et café.

| | | |
|---|--|--------------------------|
| Emplacement | Aéroport international de Christchurch Centre de Conférences Centre culturel | 8 km 50 m 500 m |
| Équipements | Salle de mise en forme, piscine à remous et sauna. Tarifs de faveur au club de golf local. Restaurant : <i>Zoe's Brasserie</i> Bar : <i>Zoe's Espresso Bar</i> | |
| Services | Concierge Salles de réception Blanchisserie Parking Ordinateurs à la disposition des clients Service à l'étage 24 h sur 24 Coffre-fort | |
| Divers | Équipements pour handicapés. Pour toute demande spéciale, contacter directement l'hôtel. | |
| Prix des chambres (sans petit déjeuner) | Chambre standard 1 personne Chambre standard 2 personnes | 185,63 NZD 185,63 NZD |

Copthorne Central * * * *

776 Colombo Street, Christchurch

Tel : + 64 3 379 5880 Fax : + 64 3 365 4806

| | | |
|--|---|------------------------|
| <p><i>Le Copthorne Christchurch Central Hotel</i> est situé sur Victoria Square avec vue tranquille sur la rivière Avon, à 200 m du Centre de Conférences et à quelques minutes de marche de Cathedral Square, cœur du quartier des affaires et des magasins de Christchurch. L'hôtel a 142 chambres avec double vitrage, accès Internet à haut débit, télévision, air conditionné, minibar, fer/planche à repasser, sèche-cheveux, téléphone, couverture chauffante, bouilloire et thé et café.</p> | | |
| Emplacement | Aéroport international de Christchurch Centre de Conférences Centre culturel | 8 km 200 m 500 m |
| Équipements | Salle de mise en forme gratuite, spa, sauna et piscine au Centennial Leisure Centre tout proche. Tarifs de faveur au club de golf local. Restaurant : <i>The Terrace View Restaurant</i> Bar : <i>Colombo's Lobby Bar</i> | |
| Services | Concierge Salles de réception Blanchisserie Parking Ordinateurs à la disposition des clients Service à l'étage 24 h sur 24 Coffre-fort | |
| Divers | Équipements pour handicapés. Pour toute demande spéciale, contacter | |

| | | |
|---|------------------------------|------------|
| | directement l'hôtel. | |
| Prix des chambres (sans petit déjeuner) | Chambre standard 1 personne | 185,63 NZD |
| | Chambre standard 2 personnes | 185,63 NZD |

Rydges Hotel * * *

Corner Worcester Boulevard et Oxford Terrace, Christchurch

Tel : + 64 3 379 4700 Fax : + 64 3 379 5357

| | | |
|---|---|------------------------|
| Le <i>Rydges Christchurch Hotel</i> est situé au cœur du quartier central des affaires, au bord de la pittoresque rivière Avon, tout près du Centre culturel, à quelques minutes à pied du Centre de Conférences. L'hôtel a 208 chambres avec fenêtres à double vitrage, accès haut débit à Internet, télévision, climatisation, minibar, fer/planche à repasser, sèche-cheveux, téléphone, couverture chauffante, bouilloire et thé et café. | | |
| Emplacement | Aéroport international de Christchurch Centre de Conférences Centre culturel | 9 km 300 m 200 m |
| Équipements | Salle de mise en forme, bassin à remous et sauna. Restaurant : <i>The Terrace View Restaurant</i> Bar : <i>Colombo's Lobby Bar</i> | |
| Services | Conciergerie Salles de réception Blanchisserie Parking Ordinateurs à la disposition des clients Service à l'étage 24 h sur 24 Coffre-fort dans chaque chambre Espace de bureau | |
| Divers | Équipements pour handicapés. Pour toute demande spéciale, contacter directement l'hôtel. | |
| Prix des chambres (sans petit déjeuner) | Chambre de luxe 1 personne | 202,50 NZD |
| | Chambre de luxe 2 personnes | 202,50 NZD |

Heritage Hotel * * * *

28-30 Cathedral Square, Christchurch

Tel : + 64 3 377 9722 Fax : + 64 3 377 9881

L'*Heritage Christchurch Hotel* est situé au cœur du quartier central des affaires et donne sur la cathédrale de Christchurch et Cathedral Square, à quelques minutes de marche du Centre de Conférences. L'hôtel propose 135 chambres et 41 suites dans le beau bâtiment centenaire très bien restauré de l'Old Government Building. Les chambres ont accès haut débit à Internet, télévision, climatisation, minibar, fer/planche à repasser, sèche-cheveux, téléphone, couverture chauffante, bouilloire et thé et café.

| | | |
|---|--|--|
| Emplacement | Aéroport international de Christchurch Centre de Conférences Centre culturel | 9 km 300 m 300 m |
| Équipements | Salle de remise en forme, bassin à remous et sauna Restaurant : <i>Maddisons Restaurant</i> | |
| Services | Concierge Salles de réception Blanchisserie Parking | |
| Divers | Équipements pour handicapés. Pour toute demande spéciale, contacter directement l'hôtel. | |
| Prix des chambres (sans petit déjeuner) | Chambre de luxe 1 personne Chambre de luxe 2 personnes Suite avec 1 chambre Suite avec 2 chambres | 180,00 NZD 180,00 NZD 225,00 NZD 292,50 NZD |

The George Hotel * * * * *
 50 Park Terrace, Christchurch
 Tel : + 64 3 379 4560 Fax : + 64 3 366 6747

| | | |
|---|--|--------------------------|
| <i>The George Hotel</i> a pour cadre pittoresque Hagley Park et la rivière Avon. Il est situé près des Jardins botaniques, du Musée et des trams, à quelques minutes du Centre de Conférences et du centre ville. Cet hôtel possède 55 chambres avec accès Internet à haut débit, télévision, climatisation, minibar, fer/planche à repasser, sèche-cheveux, téléphone, couverture chauffante, bouilloire et thé et café. | | |
| Emplacement | Aéroport international de Christchurch Centre de Conférences Centre culturel | 8 km 300 m 300 m |
| Équipements | Restaurants : <i>Pescatore, 50 On Park Restaurant</i> Bar : <i>50 On Park Bar</i> | |
| Services | Concierge Salles de réception Blanchisserie Parking Service à l'étage 24 h sur 24 Coffre-fort dans les chambres | |
| Divers | Équipements pour handicapés. Pour toute demande spéciale, contacter directement l'hôtel. | |
| Prix des chambres (sans petit déjeuner) | Chambre standard 1 personne Chambre standard 2 personnes | 218,25 NZD 218,25 NZD |

Hotel Grand Chancellor * * *
 161 Cashel Street, Christchurch
 Tel : + 64 3 379 2999 Fax : + 64 3 379 9929

| | | |
|--|--|---|
| L'Hotel Grand Chancellor est situé en plein centre ville, tout près des boutiques. Ce haut bâtiment qui domine Christchurch a 176 chambres et suites, avec accès à haut débit à Internet, télévision, climatisation, minibar, fer/planche à repasser, sèche-cheveux, téléphone, bouilloire et thé et café. | | |
| Location | Aéroport international de Christchurch Centre de Conférences Centre culturel | 10 km 600 m 300 m |
| Équipements | Restaurant : <i>Merchants Restaurant</i> Bars : <i>Exchange Bar</i> | |
| Services | Concierge Salles de réception Blanchisserie Parking Service à l'étage 24 h sur 24 Coffre-fort Espace de bureau | |
| Divers | Équipements pour handicapés. Pour toute demande spéciale, contacter directement l'hôtel. | |
| Prix des chambres (sans petit déjeuner) | Chambre standard 1 personne Chambre standard 2 personnes Chambre supérieure 1 personne Chambre supérieure 2 personnes Suite avec une chambre Suite avec deux chambres | 185,63NZD 185,63 NZD 219,38 NZD 219,38 NZD 275,63 NZD 326,25 NZD |

Pour voir l'emplacement exact des hôtels, voir la carte de la ville à l'**Annexe E**.

Annexe D

CIRCUITS GRATUITS ET EXCURSIONS POSSIBLES APRÈS LA RÉUNION

Le programme détaillé de toutes les réceptions de la 31e session du Comité du patrimoine mondial sera consultable sur le site Web de la réunion à <http://www.31whc.org/>

CIRCUITS GRATUITS

I. Dimanche 1er juillet 2006

Option 1 - Akaroa

Vous apprécierez l'agrément du voyage jusqu'à Akaroa, petit port de la péninsule de Banks et l'une des courtes excursions les plus pittoresques de Nouvelle-Zélande. À Akaroa, vous découvrirez un paysage magnifique et une faune étonnante au cours d'une croisière dans ce charmant petit port résultant de l'inondation par la mer du cratère d'un volcan éteint. Ce lieu historique plein de charme a été fortement marqué par les premiers colons français et britanniques, par la pêche à la baleine et par l'histoire des Maoris.

Après le déjeuner, vous embarquerez pour deux heures de croisière à la découverte de la faune du port. Vous apercevrez peut-être un dauphin d'Hector (upokohue), l'un des dauphins marins les plus petits et les plus rares. Vous verrez aussi des falaises marines volcaniques, des phoques à fourrure de Nouvelle-Zélande (kekeno), et peut-être des manchots à ailerons blancs (korora).

À la fin de la croisière, retour à Christchurch.

Option 2 – Patrimoine antarctique

Christchurch a des liens étroits avec l'Antarctique. Depuis les expéditions de Robert Falcon Scott et de Sir Ernest Shackleton jusqu'à nos jours, Christchurch est la voie d'accès de l'exploration et de l'aventure scientifique sur le continent le plus isolé du monde. Christchurch possède la plus riche collection au monde d'objets de l'Antarctique au Musée de Canterbury et abrite le Centre international de l'Antarctique avec ses trois programmes nationaux sur l'Antarctique, son Centre d'accueil et l'Antarctic Heritage Trust.

Cette excursion comprend une visite de l'Antarctic Attraction, qui vous fera découvrir l'atmosphère et l'environnement de l'Antarctique en vous offrant une expérience interactive, amusante et excitante du « Grand Sud blanc ».

Au Musée de Canterbury, vous pourrez voir les huttes des premiers explorateurs de l'Antarctique et vous émerveiller de leurs aventures héroïques dans la dernière grande région de nature sauvage. Des scènes reconstituées d'huskies au travail, de manchots empereurs sous des falaises de glace et d'une mère phoque avec son petit ajoutent à l'atmosphère glaciale.

L'Antarctique est le seul continent sur la Terre où, phénomène unique, subsistent les premières habitations humaines qui restent cependant très menacées. Ces bâtiments peu connus mais

hautement symboliques et les collections qui leur sont associées ont une très grande importance pour l'histoire de l'Antarctique. C'est l'Antarctic Heritage Trust qui assure la protection des plus importants de ces sites et qui présentera aux délégués ces biens patrimoniaux remarquables qui ont été décrits par de grands défenseurs du patrimoine comme les monuments historiques les plus évocateurs du monde.

Option 3 – Expérience du marae

Cette excursion d'une demi-journée vous propose une rencontre dans un marae qui vous donnera l'occasion de découvrir et d'apprendre le protocole et l'étiquette maoris dans un cadre maori. Ce sera une expérience interactive avec powhiri (cérémonial d'accueil traditionnel maori) qui vous permettra de rencontrer des kiwi (membres de la tribu locale) que vous pourrez questionner sur les coutumes et sur l'histoire des Maoris.

Un marae est un lieu sacré servant à des fins religieuses et sociales dans les sociétés polynésiennes anciennes. Pour les Maoris, le marae reste un élément essentiel de la vie quotidienne. Dans la société maorie, le marae est un lieu où l'on peut célébrer la culture, parler sa langue, se conformer aux obligations intertribales, étudier les coutumes et en discuter, organiser des fêtes familiales comme des mariages ou des anniversaires et des cérémonies importantes comme l'accueil officiel de visiteurs ou l'adieu aux défunts.

Option 4 – Circuit de dégustation dans la région de Canterbury

C'est dans l'Île du Sud de Nouvelle-Zélande que se trouvent les vignobles situés les plus au Sud de toute la planète, dans des conditions climatiques qui produisent des vins caractéristiques uniques. La Waipara Valley, première région viticole de la circonscription de Canterbury, est à environ 45 mn au nord de Christchurch et est considérée comme l'une des régions néo-zélandaises qui se développent le plus vite. Vous visiterez les entreprises viticoles de Pegasus Bay et de Waipara Springs, ainsi qu'Athena Olive Grove qui produit de l'huile d'olive, et vous pourrez goûter du schnaps et des liqueurs chez Prenzel of Canterbury.

EXCURSIONS POSSIBLES APRÈS LA RÉUNION

3 - 5 juillet

Voir la carte de Nouvelle-Zélande à l'Annexe F avec les itinéraires des excursions après la réunion.

Option 1 - Rotorua, Taupo, Parc national de Tongariro, Grottes de Waitomo et Auckland *Circuit de 3 jours*

Les temps forts de ce circuit de trois jours seront la visite de Rotorua, une des plus belles villes de Nouvelle-Zélande, la vallée thermique de Whakarewarewa avec ses 500 bassins et au moins 65 cratères de geysers et le site du patrimoine mondial du Parc national de Tongariro, premier Parc national néo-zélandais et le quatrième au monde. Les pics volcaniques déchaquetés du Parc, le désert austère du Rangipo et les forêts luxuriantes attirent randonneurs, alpinistes, skieurs, photographes, botanistes, géologues et touristes du monde entier.

Départ tôt le matin de Christchurch et envol pour Rotorua où vous serez accueillis par des membres du Département de Conservation qui vous guideront, vous montreront ce qui est intéressant et vous parleront de divers aspects du travail du Département.

Rotorua est célèbre pour la richesse de son patrimoine culturel et l'hospitalité de la tribu Te Arawa. Les champs géothermaux de Rotorua fascinent et attirent les touristes du monde entier et la région est également célèbre pour la beauté de ses paysages de lacs et ses possibilités de pêche. Le premier arrêt sera à Te Puia et la vallée thermale de Whakarewarewa pour découvrir son histoire car elle est habitée depuis 1325. La vallée abrite de nombreuses espèces d'oiseaux et plus de 500 espèces de plantes.

Après un trajet d'une heure vers le sud pour un déjeuner tardif dans une ferme unique d'élevage de crevettes chauffée par géothermie, vous visiterez les chutes de Huka, les plus imposantes du pays, sur la plus longue rivière néo-zélandaise, le Waikato.

Vous arriverez ensuite dans le *rohe* (territoire) de la tribu Ngati Tuwharetoa dont Tumu te Heuheu, Président du Comité du patrimoine mondial, est le Chef suprême. Le lac Taupo et les monts volcaniques du Parc national de Tongariro sont considérés comme un *taonga* (trésor) pour les Tuwharetoa et les pics des trois monts volcaniques – Tongariro, Ngauruhoe et Ruapehu – sont considérés comme *tapu* (sacrés).

Vous ferez ensuite un bref arrêt à Taupo, destination touristique recherchée, pour admirer le magnifique panorama du lac Taupo, plus grand lac de Nouvelle-Zélande (616 km²), dans l'écrin de son cratère.

Vous serez chaleureusement accueillis au *marae* de Waitetoko et après le *powhiri* (accueil traditionnel de bienvenue), le dîner sera servi dans la *whare kai* (salle à manger) où vous apprendrez un peu d'histoire locale et assisterez à un spectacle des enfants d'une *kura* (école) locale. Vous serez ensuite conduit à votre lieu d'hébergement pour deux nuits, à l'hôtel The Château, dans le village de Whakapapa.

Le village est situé sur le versant nord de la zone de patrimoine mondial du Parc national de Tongariro. Le premier élément du Parc a été constitué en 1887 par le « don » par Horonuku te Heuheu Tukino IV, Chef suprême des Ngati Tuwharetoa, des pics sacrés des Ruapehu, Ngauruhoe et Tongariro à la Couronne et au peuple néo-zélandais. Depuis, le Parc s'est agrandi et il compte maintenant 78 618 hectares. Tongariro est devenu patrimoine mondial pour ses valeurs naturelles en 1990 et en 1993, selon des critères révisés, il est devenu le premier Parc au monde inscrit au patrimoine mondial également pour ses valeurs culturelles associées.

Le lendemain, vous pourrez choisir entre les trois options suivantes :

- Skier à Whakapapa, le plus grand domaine skiable aménagé de Nouvelle-Zélande, à 20 mn en voiture de votre hôtel. Le domaine de 550 ha offre d'excellentes possibilités de ski et de snowboard pour tous les niveaux. Possibilité de location de tout l'équipement le jour même et transport fourni. Déjeuner libre dans un des nombreux restaurants.

- Passer une journée détendue avec des gestionnaires du Parc au Centre d'accueil de Whakapapa, pour discuter de la gestion d'un Parc national et de questions de tourisme et de fonctionnement d'un site du patrimoine mondial. Possibilité de déjeuner au village. Ensuite, vous pourrez choisir une des nombreuses courtes promenades à pied autour du village de Whakapapa et admirer la splendeur et la diversité du Parc national de Tongariro National Park. (Bonnes chaussures de randonnée et vêtements chauds sont absolument nécessaires).
- Voyager en bus jusqu'à Turangi, capitale mondiale de la pêche à la truite, et visiter le Tongariro National Trout Centre où vous pourrez vous documenter sur la pêche en pleine nature et en eau douce et visiter le Centre d'apprentissage des Dunes de Whakapumautanga où l'on apprend l'utilisation viable des ressources, la pêche à la ligne, l'écologie de la truite et la conservation des environnements d'eau douce. Déjeuner et transports assurés.

En début de soirée, présentation audiovisuelle du Parc national de Tongariro par des membres du Département de Conservation et apéritif décontracté suivi par un dîner à l'hôtel.

Le lendemain, trajet de deux heures pour se rendre aux Grottes aux vers luisants de Waitomo aux décors spectaculaires et impressionnants. Le ver luisant de Waitomo, *Arachnocampa luminosa*, est absolument unique. Découverte des grottes avec visite guidée de 45 mn et petit tour en bateau dans la Grotte aux vers luisants, suivie du déjeuner.

Départ dans l'après-midi pour se rendre à Auckland, à trois heures de route.

Coût de l'excursion : *1 150,00 NZD par personne en chambre double partagée*
1 410,00 NZD par personne en chambre individuelle

Cela comprend : *1 billet d'avion en classe économique Christchurch-Rotorua*
2 nuits à l'hôtel Bayview Chateau Tongariro
Transport en car de luxe pendant l'excursion
Guide-accompagnateur professionnel
2 petits déjeuners cuisinés
1 dîner
2 déjeuners – Ferme d'élevage de crevettes & Hôtel des Grottes de Waitomo
Toutes les attractions mentionnées dans l'itinéraire
GST (taxe néo-zélandaise sur les biens et services)

Vous trouverez sur le site Web, à <http://www.31whc.org/> des informations sur les possibilités de voyages et de transferts à l'arrivée à Auckland.

Option 2 - Kaikoura

Circuit de deux jours

Les points forts de cette excursion de deux jours sont une sortie en bateau pour observer les baleines à partir du village côtier de Kaikoura et la possibilité de découvrir l'histoire de la population autochtone, les Ngāti Kuri.

Trajet de 2 heures et demie vers le Nord, de Christchurch à Kaikoura, dans de très beaux paysages. En cours de route, votre guide du Département de Conservation vous signalera des lieux intéressants et vous parlera du travail du Département.

Sur la côte orientale déchiquetée de l'Île du Sud, le village de Kaikoura est dominé par de majestueux sommets enneigés. Cette association unique d'océan et de splendide panorama alpin côtier offre de nombreuses possibilités d'écotourisme. Près des côtes, un profond cañon sous-marin et des courants marins inhabituels attirent une vie marine extraordinairement abondante, dont de nombreux cachalots. Kaikoura attire aussi le plus grand dauphin du monde, l'orque, et abrite également l'un des plus petits et des plus rares dauphins du monde, le dauphin d'Hector (*upokohue*). On trouve à Kaikoura le plus grand nombre de variétés d'oiseaux de mer de Nouvelle-Zélande, dont 13 espèces d'albatros, 14 variétés de pétrels et 7 types de puffins.

Vous serez accueillis par un *powhiri* (rite d'accueil) au Takahanga Marae des Ngāti Kuri, autochtones de Kaikoura qui dépendent de la grande tribu des Ngāi Tahu de l'Île du Sud. Le *powhiri* est une cérémonie officielle organisée par la population locale pour accueillir les visiteurs sur place, avec déjeuner inclus.

Après le déjeuner, vous embarquerez pour deux heures et demie d'observation rapprochée des baleines avec Whale Watch, entreprise néo-zélandaise de tourisme basée en mer qui a remporté de nombreux prix pour sa pratique du tourisme naturel. Chaque sortie en mer avec Whale Watch est une expérience unique et toujours différente ; vous pourrez peut-être aussi apercevoir des phoques à fourrure (*kekeno*), des groupes de dauphins sombres et des albatros hurleurs (*toroa*) menacés de disparition.

Votre hébergement pour la nuit comprend le dîner et le petit déjeuner.

Le lendemain, vous participerez à une excursion culturelle spéciale sur les Maoris. Vous apprendrez l'histoire de la population locale et vous comprendrez comment cela a forgé ses liens actuels essentiels avec l'environnement. Vous visiterez d'anciens sites de villages fortifiés (*pa*) pré-européens édifiés jadis par les ancêtres des Maoris, souvent après des batailles. Vous explorerez un sentier forestier pour apprendre certaines utilisations traditionnelles des arbres et des plantes pour l'alimentation et la médecine. Vous participerez à nos coutumes et à nos rites et vous apprendrez une *waiata* (chanson) écrite spécialement pour cette excursion.

Retour à Christchurch en fin d'après-midi.

Prix de l'excursion : **710 00 NZD** par personne en chambre double partagée
 800 00 NZD par personne en chambre individuelle

Cela comprend :

*1 nuit au White Morph Motor Inn
Transport en car de luxe pendant l'excursion
Guide-accompagnateur professionnel
1 petit déjeuner cuisiné
1 dîner
Toutes les attractions mentionnées ci-dessus
GST (taxe néo-zélandaise sur les biens et services)*

Sorties facultatives en hélicoptère / survols : *hélicoptères 165 NZD – 275 NZD par personne
Survols 75 NZD – 135 NZD par personne*

Vous trouverez sur le site Web, à <http://www.31whc.org/> des informations sur les possibilités de voyages et de transferts à l'arrivée à Christchurch.

Option 3 – Côte Ouest – Queenstown

Excursion de trois jours

Il s'agit d'un voyage de découverte de la côte sauvage et de la culture du site du patrimoine mondial de Te Wahipounamu – zone sud-ouest de la Nouvelle-Zélande. Des guides du Département de Conservation local et des représentants des Ngai Tahu vous fourniront des explications tandis que vous descendrez en car vers le Sud à travers des forêts pluviales anciennes et que vous pénétrerez dans le Parc national du Westland (*Tai Poutini*). Après avoir traversé des plaines sauvages, vous vous promènerez en bateau ultrarapide sur la rivière de Haast et vous pénétrerez dans le Parc national du Mont Aspiring avant d'arriver à Queensland, capitale néo-zélandaise de l'aventure.

Vous voyagerez par le train à travers les plaines de Canterbury, dans un des plus beaux paysages du monde dominé par les sommets enneigés des Alpes néo-zélandaises. Vous traverserez les forêts de hêtres luxuriantes du Parc national d'Arthurs Pass avant d'atteindre la mer de Tasman. À Greymouth, vous prendrez un car qui vous emmènera vers le Sud à travers certaines des régions les plus isolées et les plus inaccessibles de Nouvelle-Zélande, où sont situés plusieurs des plus hautes montagnes et des plus vastes champs de glace du pays. Après un arrêt et une promenade le long de la plage d'Hokitika, vous visiterez le musée local où vous pourrez voir des artistes qui sculptent le *pounamu* (jade local). Ensuite, vous continuerez votre voyage vers le Sud, à travers le Parc national du Westland (*Tai Poutini*), vers la magnifique région des Glaciers à l'extrémité Nord du site du patrimoine mondial de Te Wahipounamu.

Vous logerez pour la nuit dans la commune de Franz Josef (dîner et petit déjeuner compris), tout près de l'immense forêt d'Okarito (10 000 ha) qui abrite le *rowi* / kiwi brun d'Okarito (*Apteryx "rowi"*).

Le lendemain, découverte du glacier Franz Josef *Kā Roimata o Hine Hukatere* et promenade dans la forêt primaire de podocarpes, issue des anciennes forêts du Gondwana. La randonnée se poursuivra sur la face du glacier avec des exposés sur la gestion de grands nombres de visiteurs dans un tel environnement – spectaculaire mais dangereux.

Ensuite, promenade en car au-dessus de la ligne de faille alpine pour se rendre dans la petite station de Fox Glacier pour déjeuner. Après une courte promenade forestière jusqu'au lac Matheson, visite de Bruce Bay, petit village côtier et capitale culturelle de la population autochtone locale. Vous serez accueilli par le « *Makaawhio* », le conseil local des Ngai Tahu qui siège au *marae* (le seul de la côte Ouest), où vous serez reçu. Vous découvrirez certaines de leurs coutumes locales, vous apprendrez un peu de leur histoire et de leurs valeurs culturelles et vous prendrez le thé avec eux.

Vous repartirez ensuite vers le Sud le long de la côte déchiquetée et vous traverserez les plaines jusqu'à Haast où vous logerez pour la nuit avec dîner et petit déjeuner.

Le lendemain, vous verrez le site du patrimoine mondial sous un aspect un peu différent : vous découvrirez la majestueuse rivière Haast et vous vous promènerez dans la Zone de nature sauvage de Hooker/Landsborough en bateau ultrarapide. Vous reprendrez ensuite le car pour monter au col de Haast Pass (563 m), et pénétrer dans le Parc national du Mont Aspiring. Après un bref arrêt à Wanaka, vous traverserez la splendide gorge de Kawarau. Le voyage se terminera à Queenstown.

Prix de l'excursion : *890,00 NZD par personne en chambre double partagée*
 1 050,00 NZD par personne en chambre individuelle

Cela comprend : *1 nuit au Scenic Circle Hotel, Franz Josef Glacier*
 1 nuit au Haast Patrimoine mondial Hotel
 Voyage en car de luxe pendant toute l'excursion
 Guide-accompagnateur professionnel
 2 petits déjeuners cuisinés
 2 dîners
 Attractions mentionnées dans l'itinéraire
 GST – Taxe néo-zélandaise sur les biens et services

Vous trouverez sur le site Web, à <http://www.31whc.org/> des informations sur les possibilités de voyages et de transferts à l'arrivée à Queenstown.

Option 4 – Bassin du Mackenzie et Parc national de l'Aoraki/Mont Cook

Circuit de deux jours

Ce circuit se déroule dans de magnifiques paysages à travers les plaines du Canterbury, le Bassin du Mackenzie et le Parc national de l'Aoraki/Mont Cook qui fait partie du bien du patrimoine mondial de Te Wahipounamu – Zone sud-ouest de la Nouvelle-Zélande.

Vous partirez pour 4 heures de car avec plusieurs arrêts pour visiter des endroits pittoresques, dont Rakaia, Geraldine, le lac Tekapo et Twizel, avant d'arriver au village de Mont Cook. Pendant le voyage, votre guide du Département de Conservation attirera votre attention sur des points intéressants et vous parlera du travail du Département. Vous traverserez le pont d'1,8 km sur la Rakaia River, un des plus beaux exemples de rivière en tresse, célèbre dans tout le pays pour la pêche au saumon.

Vous franchirez ensuite des contreforts montagneux pour atteindre le Bassin du Mackenzie qui se trouve à plus de 300 m du niveau de la mer et qui comprend les lacs Tekapo, Alexandrina, Pukaki, Ohau, Ruataniwha et Benmore et qui est entouré de chaînes de montagnes. Vous vous arrêterez près du lac Takapo (pour déjeuner) et près du lac Pukaki, deux des lacs de retenue du bassin. Ces lacs étaient à l'origine des vallées glaciaires et leur extraordinaire couleur bleu turquoise est due à des sédiments glaciaires.

Vous vous rendrez ensuite à Twizel, ville construite en 1968 comme base de l'un des projets hydroélectriques les plus importants de l'hémisphère Sud. Vous visiterez la volière où le Département de Conservation protège l'une des espèces d'oiseaux les plus menacées au monde, l'échasse noire (*kaki*). Vous apprendrez aussi les effets du Projet Restauration des Rivières sur la région ; ce programme est centré sur l'habitat et vise à maintenir et à améliorer les habitats riverains et des zones humides.

Le voyage en car se poursuivra ensuite vers le Parc national de l'Aoraki/Mont Cook et vous passerez la nuit à l'Hermitage Hotel (dîner et petit-déjeuner inclus).

Le lendemain, vous explorerez le Parc national de l'Aoraki/Mont Cook où l'on trouve les plus hautes montagnes de Nouvelle-Zélande et qui est dominé par l'Aoraki/Mont Cook (3 754 m). Ces montagnes sont considérées comme des ancêtres par la population des Tangata Whenua (le peuple de la terre) et par l'ethnie des Ngāi Tahu. Le Parc comporte aussi de nombreux glaciers et le plus long glacier de Nouvelle-Zélande, le Glacier de Tasman (30 km).

Au cours de la journée, vous rencontrerez des responsables du Département de Conservation travaillant dans le Parc national qui vous parleront de différents sujets relatifs à la gestion du Parc, notamment des impacts de l'augmentation du tourisme sur les installations et des impacts de l'aviation sur le Parc. Vous serez guidés sur un sentier de randonnée (1 heure au total) qui vous permettra de découvrir de magnifiques panoramas des montagnes et du glacier.

Après le déjeuner, vous pourrez choisir entre deux options :

- Un survol du Parc (en avion à skis ou en hélicoptère) avec atterrissage sur le glacier (si le temps le permet).
- Une randonnée guidée pour découvrir les magnifiques paysages du Parc, soit en suivant le Hooker Track (une des promenades les plus populaires du Parc) soit pour aller aux Blue Lakes (solution plus détendue).

Départ dans l'après-midi pour rentrer à Christchurch.

Prix de l'excursion : 735,00 NZD par personne en chambre double partagée
1 045,00 NZD par personne en chambre individuelle

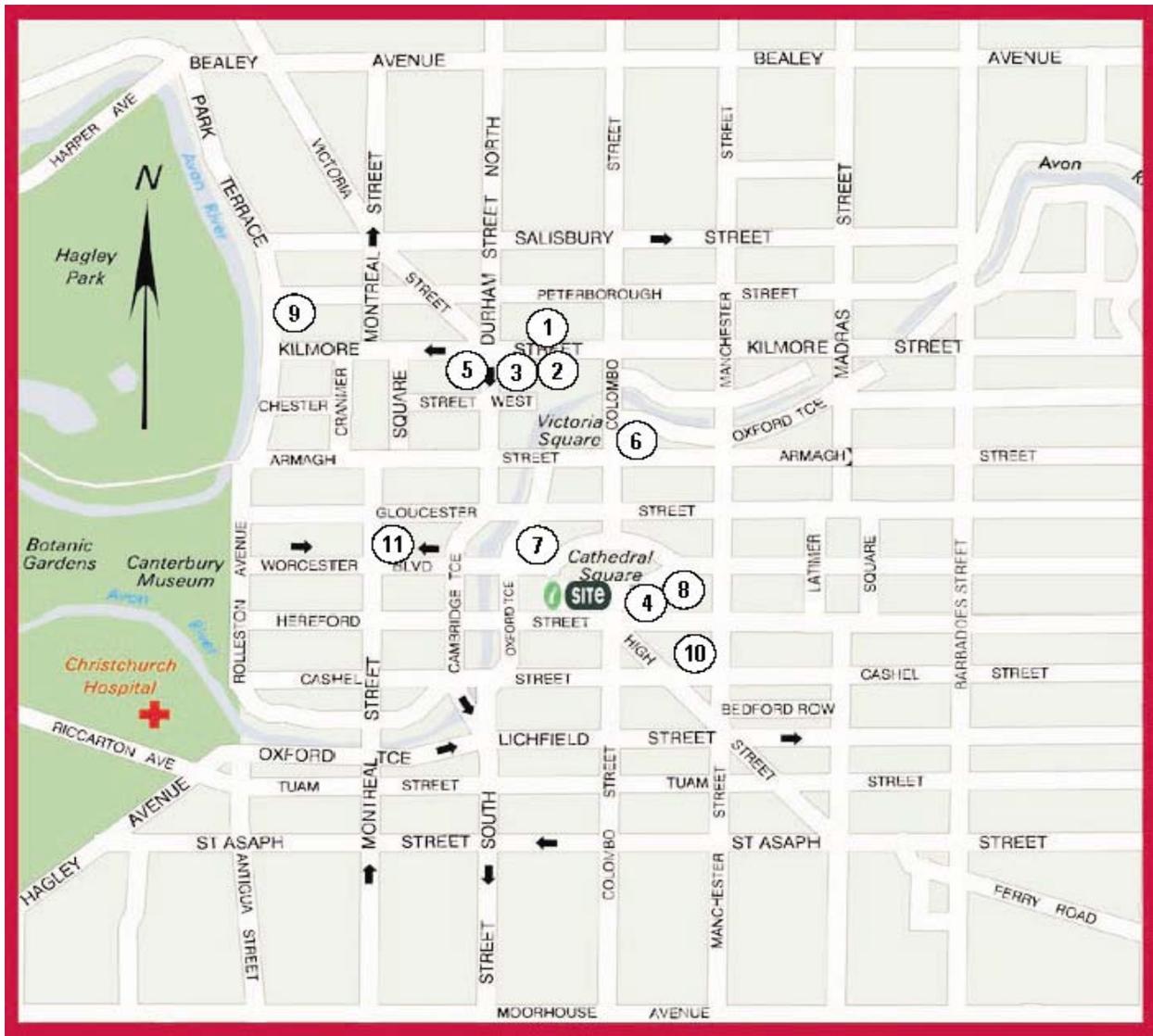
Cela comprend : 1 nuit d'hébergement à l'Hermitage Hotel Mt Cook (Aoraki Wing)
Transport de en car de luxe pendant toute l'excursion
Guide-accompagnateur professionnel
1 petit déjeuner cuisiné
1 dîner
1 déjeuner (à l'Hermitage Hotel)

GST – taxe néo-zélandaise sur les biens et services

Survol panoramique facultatif : 295,00 NZD - 430,00 NZD

Vous trouverez sur le site Web, à <http://www.31whc.org/> des informations sur les possibilités de voyages et de transferts à l'arrivée à Christchurch.

Annexe E Carte du centre ville de Christchurch



Key

- 1 Christchurch Convention Centre
- 2 Town Hall
- 3 Crowne Plaza Hotel
- 4 Millennium Hotel
- 5 Copthorne Durham
- 6 Copthorne Central
- 7 Rydges Hotel
- 8 Heritage Hotel
- 9 The George Hotel
- 10 Hotel Grand Chancellor
- 11 Art Gallery

Annexe F

Carte de Nouvelle-Zélande avec les excursions (voir détails à l'Annexe D)

